

VI Киевская открытая олимпиада по лингвистике

Индивидуальный тур, 17 марта 2019 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырёх задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
 - Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
 - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
 - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».
-

1. Глаголы

Данило Мысак

Задание 1. Разбейте на две группы слова, приведённые ниже, если известно, что слово *лезть* принадлежит к первой группе, а слово *летать* — ко второй:

гнать нести водить идти ползать ехать
лететь везти бегать лазить носить плыть ходить

Задание 2. Как вы заметили, некоторые слова складываются в пары, причём в каждой паре одно из слов принадлежит к первой группе, а другое — ко второй. Подберите пару ко всем словам из первого задания, у которых её ещё нет.

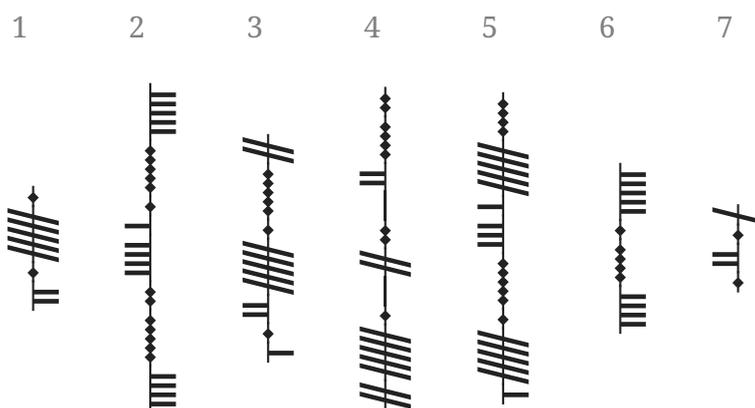
2. Óгам

Олег Кузик

Вот некоторые слова и выражения на ирландском языке (в записи латиницей) с переводами на русский:

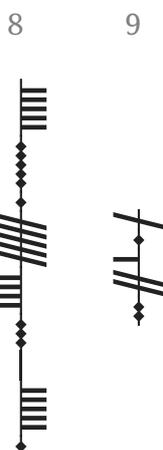
Seán *Шон* Ádam *Адам* Lára *Лара*
grá go deo *любовь навсегда* síocháin *мир*
Pádraig *Патрик* bráithre *братья*

А вот эти же слова и выражения, записанные письменностью огам:



Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Запишите приведённые далее слова или выражения латиницей (примерно). Попробуйте перевести их на русский.



Задание 3. Запишите следующие слова и выражения письменностью огам:

Séamus *Шеймус* Baile Átha Cliath *Дублин* spiorad *дух*

Задание 4. Сколько всего, на ваш взгляд, символов в письменности огам?

Примечание. Óгам — алфавит, который появляется на монументальных надписях IV—VI вв. и в рукописях VI—IX вв. для записи ирландского языка того времени.

Вместе с переводами приведены слова языка зиалó в упрощённой записи: в начальной форме (форма 1) и в форме «мой X» (форма 2). Некоторые ячейки были оставлены пустыми.

Форма 1	Форма 2	Перевод
romugulu	newomugulu	дерево
koó	woóy	живот
gaala	(1)	бурьян
peupe	neveupe	капля
gibi	yibiy	колени
puu	newuu	муравей
goli	(2)	ухо
(3)	nevekasiy	мотыга (инструмент)
kala	neyalay	трава
guyε	(4)	сейба (дерево)
kelekulo	neyekuloy	земляная белка
kɔwɔ	wɔwɔy	стопа, нога
gize	neyizey	гора
pele	(5)	дорога
kaali	(6)	змея
pɔlɔ	(7)	глина
kovi	newoviy	хворост (сухие ветки)
gaazu	yaazy	лицо, глаз
palavala	nevalavalay	грязь
gεε	neyεεy	смех
pivi	(8)	дикобраз (животное)
geze	neyezey	хлопок (волокно)
guba	(9)	голова
kezeε	(10)	зерно
kɔma	(11)	задняя часть плечей
kuya	newuyay	танец
gesa	(12)	верёвка

Задание. Восстановите содержимое пропущенных ячеек.

Примечание. Язык зиалó принадлежит к нигеро-конголезским языкам. На нём говорят 25 тысяч человек на юго-востоке Гвинеи.

Звуки *e* и *ε* подобны русскому *э*, но при произнесении *e* в языке зиало язык располагается чуть выше, чем для *ε*; звуки *o* и *ɔ* подобны ударному *o* в русском, но при произнесении *o* в языке зиало язык располагается чуть выше, чем для *ɔ*.

4. Бурушáски

Данило Мысак

Ниже приведены 10 предложений на языке бурушаски с переводами:

1	gušĩŋanc uwaran.	Женщины устанут.
2	biṭane jakuyo uyarani.	Шаман обманет ослов.
3	yašere yeniš muyeeci.	Сорока увидит королеву.
4	dasiwance yašepišo uyarkan.	Девушки словят сорок.
5	šiqare hiles iyarani.	Оса обманет парня.
6	yurqune hoolalašo uyarki.	Жаба словит мотыльков.
7	yeniše belišo uyeeco.	Королева увидит баранов.
8	dasin muwalo.	Девушка упадёт.
9	thamišue yenišanc uyaranan.	Короли обманут королев.
10	biṭayue hoolalas iyarkan.	Шаманы словят мотылька.

Задание 1. Переведите на русский язык:

- 11 **tham iwali.**
- 12 **biṭayo uwaran.**
- 13 **guse yurquyo uyarko.**
- 14 **belise dasin muyeeci.**

Задание 2. Переведите на язык бурушаски:

- 15 Осёл устанет.
- 16 Парни упадут.
- 17 Король обманет женщину.
- 18 Мотылёк увидит шаманов.
- 19 Парни словят ос.
- 20 Девушка обманет шамана.

Примечание. Бурушáски — язык без установленных родственных связей, на котором говорят около 100 тысяч человек в Пакистане. Буквы *y*, *j*, *ŋ*, *ʒ*, *š* и *ʈ* обозначают особые согласные звуки этого языка.